

# Preliminary proposal to encode Pallava in Unicode

Anshuman Pandey  
pandey@umich.edu

March 27, 2018

## 1 Introduction

This is a preliminary proposal to encode ‘Pallava’, an important epigraphical script descended from Brahmi that was used between the 4th and 9th centuries CE in South Asia. It was developed during the Pallava dynasty, which ruled much of south India from 275–897 CE, for producing inscriptions in Sanskrit and Prakrit. The script is the ancestor of the modern Grantha script (see comparison in tables 1–5). In India, it influenced the epigraphical styles associated with the Chalukya, Kadamba, Vengi, and other dynasties. The script was exported to Burma, Cambodia, Indonesia, Laos, Thailand, and other areas. It is the ancestor of ancient scripts of these regions, such as Pyu and Kawi; therefore, also of scripts such as Javanese, Khmer, Lao, Thai, and others. The representative glyphs shown here are normalized forms found on stone inscriptions of the 7th century CE. A formal proposal with additional details and specimens is forthcoming.

## 2 Tentative repertoire

### 2.1 Vowels letters

The following 9 vowel letters are used in the available materials:

Glyph	Character name
අ	PALLAVA VOWEL LETTER A
අ	PALLAVA VOWEL LETTER AA
ඇ	PALLAVA VOWEL LETTER I
ඉ	PALLAVA VOWEL LETTER II
උ	PALLAVA VOWEL LETTER U
ඌ	PALLAVA VOWEL LETTER EE

ߑ	PALLAVA VOWEL LETTER AI
ߒ	PALLAVA VOWEL LETTER OO
ߓ	PALLAVA VOWEL LETTER AU

---

Distinctive letters for the long vowel *ī* and the short vowels *e* and *o* do not occur in the available materials. Similarly, letters for the Sanskrit vocalic sounds *r̥, ī, l̥, ī* are not attested. Space has been reserved in the code chart for these letters. These reservations are useful during preliminary research on the script and will be adjusted based upon additional information.

## 2.2 Vowel Signs

The following 9 dependent vowel signs are used in the available materials:

Glyph	Character name
߇	PALLAVA VOWEL SIGN AA
߈	PALLAVA VOWEL SIGN I
߉	PALLAVA VOWEL SIGN II
ߊ	PALLAVA VOWEL SIGN U
ߋ	PALLAVA VOWEL SIGN UU
ߌ	PALLAVA VOWEL SIGN EE
ߍߑ	PALLAVA VOWEL SIGN AI
ߍߒ	PALLAVA VOWEL SIGN OO
ߍߓ	PALLAVA VOWEL SIGN AU

There is no dependent vowel sign corresponding to ߏ PALLAVA VOWEL LETTER A. The sound represented by this letter (/a/) is inherent in each consonant and is unmarked.

The PALLAVA VOWEL SIGN AI, PALLAVA VOWEL SIGN OO, and PALLAVA VOWEL SIGN AU are two-part vowel signs (see details below).

Vowel signs for representing the short vowels *e* and *o*, as well as the Sanskrit vocalic sounds *r̥, ī, l̥, ī* are not attested in the materials consulted. Space has been reserved in the code chart for these combining signs. These reservations are useful during preliminary research on the script and will be adjusted based upon additional information.

## 2.3 Length marks

The PALLAVA VOWEL SIGN AI, PALLAVA VOWEL SIGN OO, and PALLAVA VOWEL SIGN AU are two-part vowel signs. Their left-side element is ☠ PALLAVA VOWEL SIGN EE. The right-side element of PALLAVA VOWEL SIGN OO is ☡ PALLAVA VOWEL SIGN AA. However, the top component of PALLAVA VOWEL SIGN AI and the right-side component of PALLAVA VOWEL SIGN AU do not correspond to defined vowel signs of the script. In order to assist with decomposition, the following signs are included as ‘length marks’ in the repertoire:

Glyph	Character name
ଓ	PALLAVA LENGTH MARK AI
ଓঁ	PALLAVA LENGTH MARK AU

## 2.4 Consonants

There are 35 consonant letters:

Glyph	Character name
ঁ	PALLAVA LETTER KA
ং	PALLAVA LETTER KHA
ঃ	PALLAVA LETTER GA
঄	PALLAVA LETTER GHA
অ	PALLAVA LETTER NGA
ঁ	PALLAVA LETTER CA
ং	PALLAVA LETTER CHA
ঃ	PALLAVA LETTER JA
ঁ	PALLAVA LETTER JHA
ং	PALLAVA LETTER NYA
ঃ	PALLAVA LETTER TTA
ঁ	PALLAVA LETTER TTHA
ং	PALLAVA LETTER DDA
ঃ	PALLAVA LETTER DDHA
ঁ	PALLAVA LETTER NNA
ঁ	PALLAVA LETTER TA

අ	PALLAVA LETTER THA
ඇ	PALLAVA LETTER DA
ඉ	PALLAVA LETTER DHA
උ	PALLAVA LETTER NA
ඌ	PALLAVA LETTER PA
ඍ	PALLAVA LETTER PHA
ඎ	PALLAVA LETTER BA
ඏ	PALLAVA LETTER BHA
ඐ	PALLAVA LETTER MA
එ	PALLAVA LETTER YA
ඒ	PALLAVA LETTER RA
ඓ	PALLAVA LETTER LA
ඔ	PALLAVA LETTER VA
ඕ	PALLAVA LETTER SHA
ඖ	PALLAVA LETTER SSA
඗	PALLAVA LETTER SA
඘	PALLAVA LETTER HA
඙	PALLAVA LETTER LLA
ක	PALLAVA LETTER LLLA

Each consonant letter bears the inherent vowel /a/. This inherent vowel is silenced using ල the sign *virama*. Consonant clusters are rendered as vertical stacks of letters and are to be represented in encoded text using a special control character (information forthcoming).

## 2.5 Virama

The ල PALLAVA SIGN VIRAMA is used for indicating the absence of the inherent vowel of a consonant letter, and corresponds to other *halanta* characters. It is placed above the letter. This sign does is not a control character for conjuncts. A separate character has been defined for this purpose (see below).

## 2.6 Subjoiner

The ම PALLAVA SUBJOINER is a control character for producing conjuncts (details forthcoming).

## 2.7 Various Signs

- PALLAVA SIGN ANUSVARA
- : PALLAVA SIGN VISARGA

The ◦ PALLAVA SIGN ANUSVARA is used for indicating nasalization. The ◦: PALLAVA SIGN VISARGA is used for representing post-vocalic aspiration in words of Sanskrit origin.

## 2.8 Punctuation

- | PALLAVA DANDA
- || PALLAVA DOUBLE DANDA

## 2.9 Auspicious sign

- ◎ PALLAVA SIGN SIDDHAM

## 2.10 Digits

Digits are attested in copper plate grants (see fig. 6). It is likely that a full set of digits exists. Additional research is required to identify the repertoire.

## 3 Character Data

In the format of `UnicodeData.txt`:

```
1E030;PALLAVA LETTER A;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E031;PALLAVA LETTER AA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E032;PALLAVA LETTER I;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E033;PALLAVA LETTER II;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E034;PALLAVA LETTER U;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E035;PALLAVA LETTER UU;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E036;<reserved>
1E037;<reserved>
1E038;<reserved>
1E039;<reserved>
1E03A;<reserved>
1E03B;PALLAVA LETTER EE;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E03C;PALLAVA LETTER AI;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E03D;<reserved>
1E03E;PALLAVA LETTER OO;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E03F;PALLAVA LETTER AU;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E040;PALLAVA LETTER KA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E041;PALLAVA LETTER KHA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E042;PALLAVA LETTER GA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E043;PALLAVA LETTER GHA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1E044;PALLAVA LETTER NGA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
```

1E045;PALLAVA LETTER CA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E046;PALLAVA LETTER CHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E047;PALLAVA LETTER JA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E048;PALLAVA LETTER JHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E049;PALLAVA LETTER NYA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E04A;PALLAVA LETTER TTA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E04B;PALLAVA LETTER TTHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E04C;PALLAVA LETTER DDA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E04D;PALLAVA LETTER DDHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E04E;PALLAVA LETTER NNA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E04F;PALLAVA LETTER TA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E050;PALLAVA LETTER THA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E051;PALLAVA LETTER DA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E052;PALLAVA LETTER DHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E053;PALLAVA LETTER NA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E054;PALLAVA LETTER PA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E055;PALLAVA LETTER PHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E056;PALLAVA LETTER BA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E057;PALLAVA LETTER BHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E058;PALLAVA LETTER MA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E059;PALLAVA LETTER YA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E05A;PALLAVA LETTER RA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E05B;PALLAVA LETTER LA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E05C;PALLAVA LETTER VA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E05D;PALLAVA LETTER SHA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E05E;PALLAVA LETTER SSA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E05F;PALLAVA LETTER SA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E060;PALLAVA LETTER HA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E061;PALLAVA LETTER LLA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E062;PALLAVA LETTER LLLA;Lo;0;L;;;;N;;;;  
 1E063;<reserved>  
 1E064;<reserved>  
 1E065;PALLAVA VOWEL SIGN AA;Mc;0;L;;;;N;;;;  
 1E066;PALLAVA VOWEL SIGN I;Mn;0;NSM;;;;N;;;;  
 1E067;PALLAVA VOWEL SIGN II;Mn;0;NSM;;;;N;;;;  
 1E068;PALLAVA VOWEL SIGN U;Mn;0;NSM;;;;N;;;;  
 1E069;PALLAVA VOWEL SIGN UU;Mn;0;NSM;;;;N;;;;  
 1E06A;<reserved>  
 1E06B;<reserved>  
 1E06C;<reserved>  
 1E06D;<reserved>  
 1E06E;<reserved>  
 1E06F;PALLAVA VOWEL SIGN EE;Mc;0;L;;;;N;;;;  
 1E070;PALLAVA VOWEL SIGN AI;Mc;0;L;1E06F 1E074;;;;N;;;;  
 1E071;<reserved>  
 1E072;PALLAVA VOWEL SIGN OO;Mc;0;L;1E06F 1E065;;;;N;;;;  
 1E073;PALLAVA VOWEL SIGN AU;Mc;0;L;1E06F 1E075;;;;N;;;;  
 1E074;PALLAVA AI LENGTH MARK;Mn;0;NSM;;;;N;;;;  
 1E075;PALLAVA AU LENGTH MARK;Mc;0;L;;;;N;;;;  
 1E076;PALLAVA SIGN ANUSVARA;Mn;0;NSM;;;;N;;;;  
 1E077;PALLAVA SIGN VISARGA;Mc;0;L;;;;N;;;;  
 1E078;PALLAVA SIGN VIRAMA;Mn;9;NSM;;;;N;;;;  
 1E079;PALLAVA SUBJOINER;Mn;9;NSM;;;;N;;;;  
 1E07A;PALLAVA DANDA;Po;0;L;;;;N;;;;  
 1E07B;PALLAVA DOUBLE DANDA;Po;0;L;;;;N;;;;  
 1E07C;PALLAVA SIGN SIDDHAM;Lo;0;L;;;;N;;;;

## 4 References

- Böhler, Georg. 1892. “A Prākrit grant of the Pallava king Śivaskandavarman”. *Epigraphia Indica*, new series, vol. 1, pp. 2–10.
- Burnell, Arthur C. 1874. *Elements of South-Indian Palaeography*, from the fourth to the seventeenth century A. D. being an introduction to the study of South-Indian inscriptions and mss. Mangalore: Printed by Stolz & Hirner, Basel Mission Press.
- Hultzsch, Eugen. 1892. “A plate of a Pallava copper-plate grant”. *Epigraphia Indica*, new series, vol. 1, pp. 398–399.
- Sharma, Shriramana. 2009. “Proposal to encode the Grantha script in Unicode”. L2/09-372. <http://www.unicode.org/L2/L2009/09372-grantha.pdf>

## 5 Acknowledgments

This preliminary proposal would not be possible without the generosity of Aditya Bayu, who granted permission to use his ‘Mulawarman’ font for Pallava.

This project was made possible in part by a grant from the U.S. National Endowment for the Humanities, which funded the Universal Scripts Project (part of the Script Encoding Initiative at UC Berkeley). Any views, findings, conclusions or recommendations expressed in this publication do not necessarily reflect those of the National Endowment of the Humanities.

1E300

## Pallava

1E35F

	1E30	1E31	1E32	1E33	1E34	1E35
0	ୟ	ଫ	କ	ଶ	ର୍ମ	
1	ୟି	ବ	ଦ	ଦୀ		
2	ଙ	ଚ	ର	ଙ୍ଗ	ରୋ	
3	ନ	ଷ	ତୁ		ରୋହି	
4	ରୁ	ଙ୍ଙ	ବୁ		ଶ୍ଵର	
5		ରୁହ	ବୁହ	ଠୀ	ରୋହି	
6		ବୁପ	ପୁପ	ଓ	ଓ	
7		ଙ୍ଙନ	ନୁନ	ଓଳ	ଓଳି	
8		ମୁତ୍ତ	ତୁତ୍ତ	ସ୍ତେ	ସ୍ତେ	
9		ଗୁଲୁ	ଲୁଲୁ	ଗୁଲୁ	ଗୁଲୁ	
A		ରୁ	ଲୁ		ଜ	
B	ରୁରୁ	ଲୁଲୁ	ରୁରୁ		ଜି	
C	ରୁରୁ	ଲୁଲୁ	ରୁରୁ		ବୁବୁ	
D		ରୁରୁ	ଶୁଶୁ			
E	ରୁରୁ	ଶୁଶୁ	ରୁରୁ			
F	ରୁରୁ	ଶୁଶୁ	ରୁରୁ	ରୋହି		

1E300

**Pallava**

1E34C

**Independent vowels**

1E300	අ	PALLAVA LETTER A
1E301	ආ	PALLAVA LETTER AA
1E302	ඇ	PALLAVA LETTER I
1E303	ඈ	PALLAVA LETTER II
1E304	ඉ	PALLAVA LETTER U
1E305	ඊ	<reserved>
1E306	ඊ	<reserved>
1E307	ඊ	<reserved>
1E308	ඊ	<reserved>
1E309	ඊ	<reserved>
1E30A	ඊ	<reserved>
1E30B	ඊ	PALLAVA LETTER EE
1E30C	ඊ	PALLAVA LETTER AI
1E30D	ඊ	<reserved>
1E30E	ඊ	PALLAVA LETTER OO
1E30F	ඊ	PALLAVA LETTER AU

**Consonants**

1E310	ඁ	PALLAVA LETTER KA
1E311	ං	PALLAVA LETTER KHA
1E312	ඃ	PALLAVA LETTER GA
1E313	඄	PALLAVA LETTER GHA
1E314	අ	PALLAVA LETTER NGA
1E315	ආ	PALLAVA LETTER CA
1E316	ඇ	PALLAVA LETTER CHA
1E317	ඈ	PALLAVA LETTER JA
1E318	ඉ	PALLAVA LETTER JHA
1E319	ඊ	PALLAVA LETTER NYA
1E31A	උ	PALLAVA LETTER TTA
1E31B	ඌ	PALLAVA LETTER TTHA
1E31C	ඍ	PALLAVA LETTER DDA
1E31D	ඎ	PALLAVA LETTER DDHA
1E31E	ඏ	PALLAVA LETTER NNA
1E31F	එ	PALLAVA LETTER TA
1E320	ඒ	PALLAVA LETTER THA
1E321	ඓ	PALLAVA LETTER DA
1E322	ඔ	PALLAVA LETTER DHA
1E323	ඕ	PALLAVA LETTER NA
1E324	ඖ	PALLAVA LETTER PA
1E325	඗	PALLAVA LETTER PHA
1E326	඘	PALLAVA LETTER BA
1E327	඙	PALLAVA LETTER BHA
1E328	ක	PALLAVA LETTER MA
1E329	඙	PALLAVA LETTER YA
1E32A	ඛ	PALLAVA LETTER RA
1E32B	ග	PALLAVA LETTER LA
1E32C	ඝ	PALLAVA LETTER VA
1E32D	ඝ	PALLAVA LETTER SHA
1E32E	ඝ	PALLAVA LETTER SSA
1E32F	ඝ	PALLAVA LETTER SA
1E330	ඝ	PALLAVA LETTER HA
1E331	ඝ	PALLAVA LETTER LLA
1E332	ඝ	PALLAVA LETTER LLLA
1E333	ඊ	<reserved>
1E334	ඊ	<reserved>

**Dependent vowel signs**

1E335	ච	PALLAVA VOWEL SIGN AA
1E336	ඡ	PALLAVA VOWEL SIGN I
1E337	ජ	PALLAVA VOWEL SIGN II
1E338	ඣ	PALLAVA VOWEL SIGN U
1E339	ඤ	PALLAVA VOWEL SIGN UU
1E33A	ඊ	<reserved>
1E33B	ඊ	<reserved>
1E33C	ඊ	<reserved>
1E33D	ඊ	<reserved>
1E33E	ඊ	<reserved>

1E33F	ඊ	PALLAVA VOWEL SIGN EE
1E340	ඊ	PALLAVA VOWEL SIGN AI
		≡ 1E33F ඊ 1E344 ඊ

1E341	ඊ	<reserved>
1E342	ඊ	PALLAVA VOWEL SIGN OO
		≡ 1E33F ඊ 1E335 ඊ
1E343	ඊ	PALLAVA VOWEL SIGN AU
		≡ 1E33F ඊ 1E345 ඊ

**Length marks**

1E344	ඊ	PALLAVA AI LENGTH MARK
1E345	ඊ	PALLAVA AU LENGTH MARK

**Various signs**

1E346	ඊ	PALLAVA SIGN ANUSVARA
1E347	ඊ	PALLAVA SIGN VISARGA

**Virama**

1E348	ඊ	PALLAVA SIGN VIRAMA
-------	---	---------------------

**Subjoiner**

1E349	ඊ	PALLAVA SUBJOINER
-------	---	-------------------

**Punctuation**

1E34A	ඊ	PALLAVA DANDA
1E34B	ඊ	PALLAVA DOUBLE DANDA

**Auspicious sign**

1E34C	ඊ	PALLAVA SIGN SIDDHAM
-------	---	----------------------

	Brahmi	Pallava	Grantha
KA	+	ᬁ	ᬁጀ
KHA	՚	ᬁ	ᬁጀ
GA	∧	ᬁ	ᬁጀ
GHA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
NGA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
CA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
CHA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
JA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
JHA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
NYA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
TTA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
TTHA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
DDA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
DDHA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
NNA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
TA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
THA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
DA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ
DHA	ᬁ	ᬁ	ᬁጀ

Table 1: Comparison of the consonant letters KA .. DHA of Brahmi, Pallava, and Grantha.

	Brahmi	Pallava	Grantha
NA	ᦟ	ᦟ	ᦟ
PA	ᦠ	ᦠ	ᦠ
PHA	ᦢ	ᦢ	ᦢ
BA	ᦣ	ᦣ	ᦣ
BHA	ᦤ	ᦤ	ᦤ
MA	ᦥ	ᦥ	ᦥ
YA	ᦦ	ᦦ	ᦦ
RA	ᦨ	ᦨ	ᦨ
LA	ᦩ	ᦩ	ᦩ
VA	ᦪ	ᦪ	ᦪ
SHA	ᦫ	ᦫ	ᦫ
SSA	᦬	᦬	᦬
SA	᦭	᦭	᦭
HA	᦮	᦮	᦮
LLA	᦯	᦯	᦯
LLL A	ᦰ	ᦰ	—

Table 2: Comparison of the consonant letters DHA .. LLLA of Brahmi, Pallava, and Grantha.

	Brahmi	Pallava	Grantha
A	𠂇	ጀ	ጀ
AA	𠂈	ጀጀ	ጀጀ
I	ጀ	ጀ	ጀ
II	ጀጀ	ጀ	ጀጀ
U	ጀ	ጀ	ጀ
UU	ጀጀ	—	ጀጀ
VOCALIC R	X	—	ጀ
VOCALIC RR	X	—	ጀጀ
VOCALIC L	ጀ	—	ጀ
VOCALIC LL	ጀ	—	ጀጀ
E	Δ	—	—
EE	—	ጀ	ጀ
AI	Δ	ጀ	ጀ
O	ጀ	—	—
OO	—	ጀ	ጀ
AU	ጀ	ጀ	ጀ

Table 3: Comparison of the vowel letters of Brahmi, Pallava, and Grantha.

	Brahmi	Pallava	Grantha
VOWEL SIGN AA	○̄	ஓ	ஓ̄
VOWEL SIGN I	○̄	ଓ	ଓ̄
VOWEL SIGN II	○̄	ଓ̄	ଓ̄
VOWEL SIGN U	○̄	ଓ̄	ଓ̄
VOWEL SIGN UU	○̄	ଓ̄	ଓ̄
VOWEL SIGN VOCALIC R	○̄	—	ଓ̄
VOWEL SIGN VOCALIC RR	○̄	—	ଓ̄
VOWEL SIGN VOCALIC L	○̄	—	—
VOWEL SIGN VOCALIC LL	○̄	—	—
VOWEL SIGN E	○̄	—	—
VOWEL SIGN EE	—	ଓ	ଓ
VOWEL SIGN AI	ଓ	ଓ̄	ଓ
VOWEL SIGN O	○̄	—	—
VOWEL SIGN OO	—	ଓ	ଓ̄
VOWEL SIGN AU	ଓ	ଓ̄	ଓ

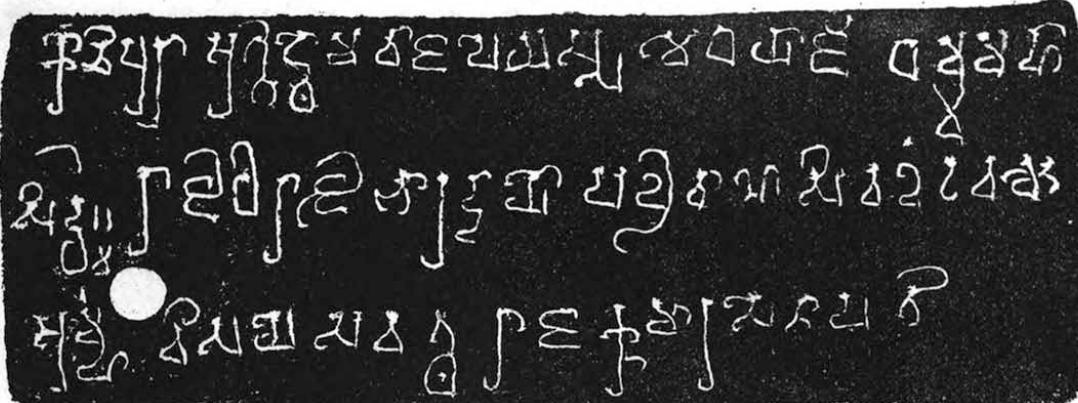
Table 4: Comparison of the dependent vowel signs of Brahmi, Pallava, and Grantha.

	Brahmi	Pallava	Grantha
CANDRABINDU	○•	—	○◦
ANUSVARA	•○	○◦	○◦○
VISARGA	○:	○◦:	○◦◦
VIRAMA	○̄	○̄	○̄ε
AVAGRAHA	—	—	ጀ

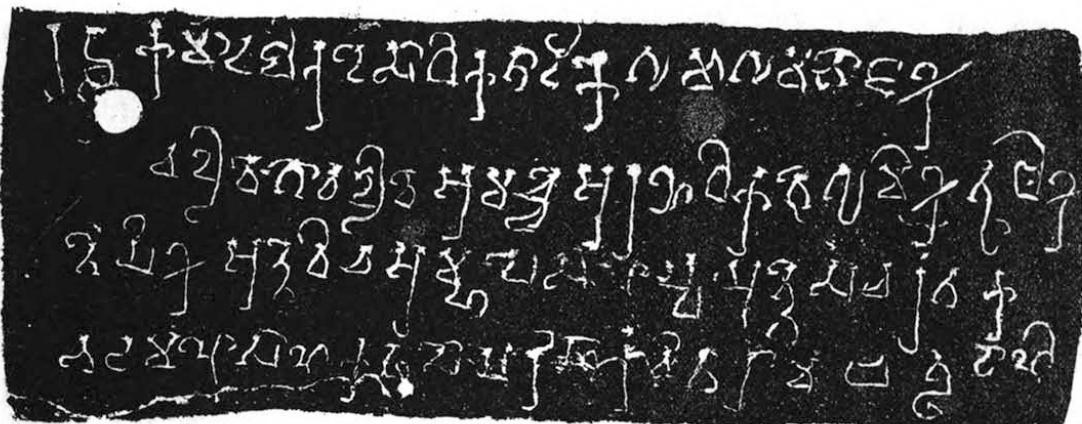
Table 5: Comparison of various signs of Brahmi, Pallava, and Grantha.

PALLAVA COPPERPLATE GRANT OF SIVASKANDAVARMAN.

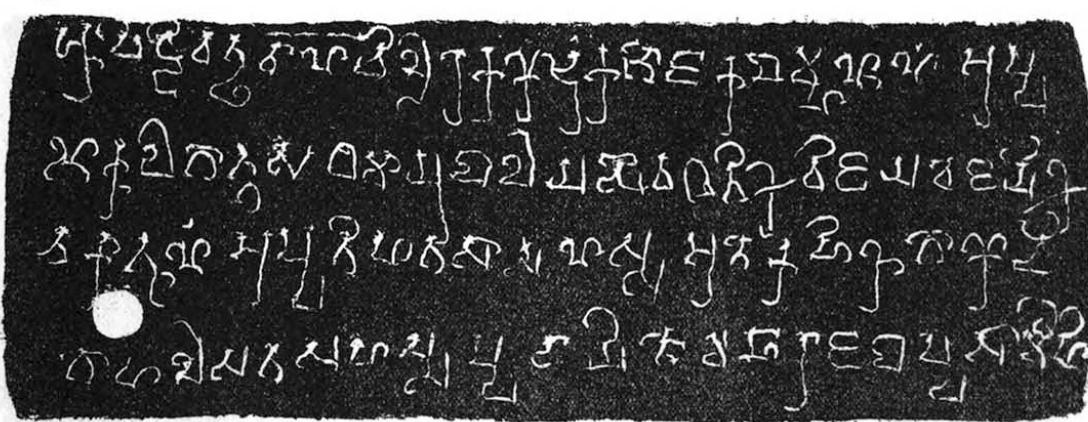
I.



II<sup>a</sup>.



II<sup>b</sup>.



J. Burgess, fecit.

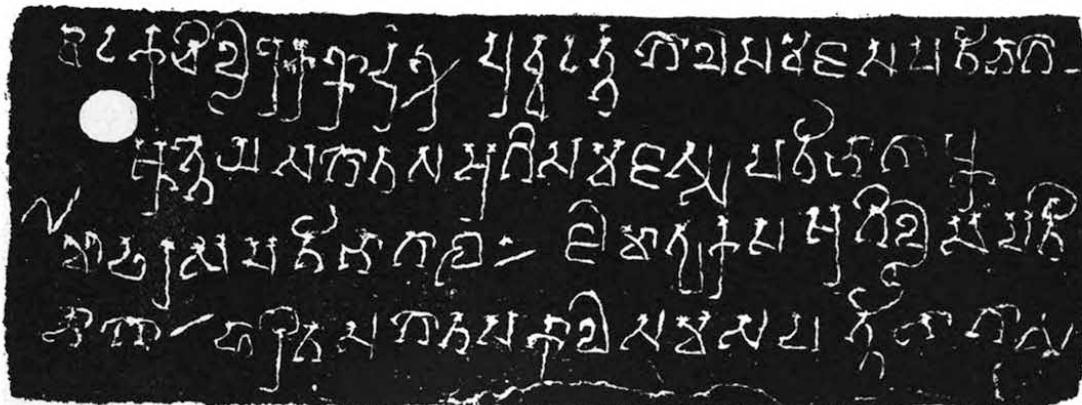
Scale: Full size.

W. Griggs, Photo-Lith.

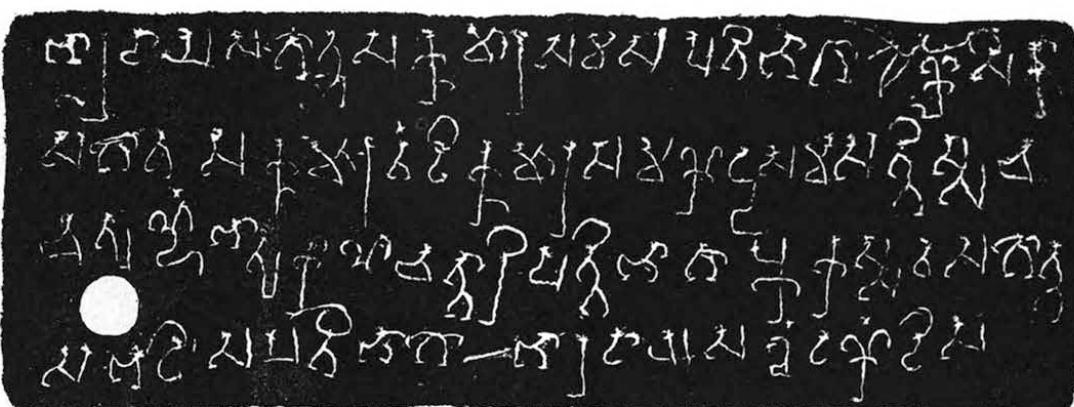
Figure 1: Pallava inscriptions on copper plate grants of the Pallava king Śivaskandavarman (from Bühler 1892: plate 1).

PALLAVA COPPERPLATE GRANT OF SIVASKANDAVARMAN.

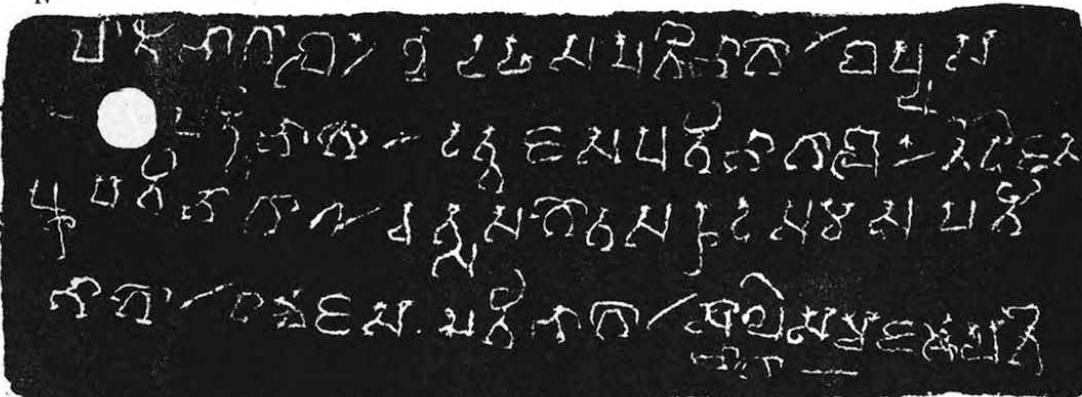
III<sup>a</sup>.



III<sup>b</sup>.



IV<sup>a</sup>.



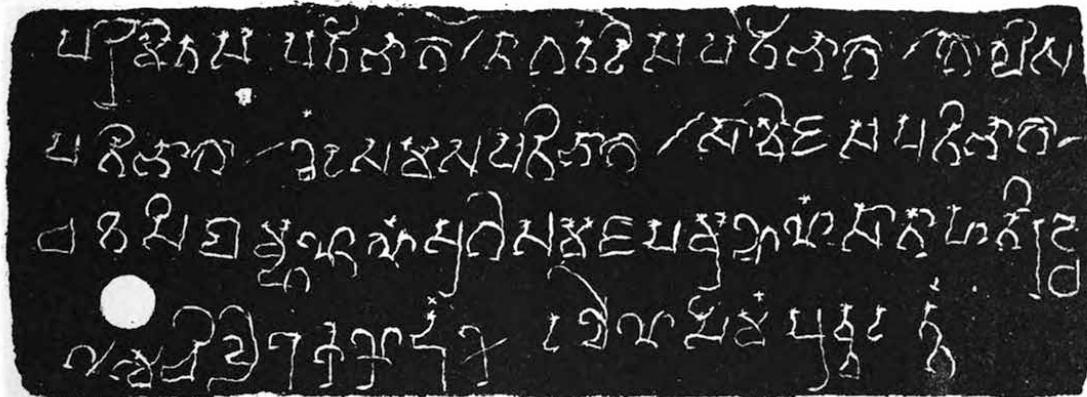
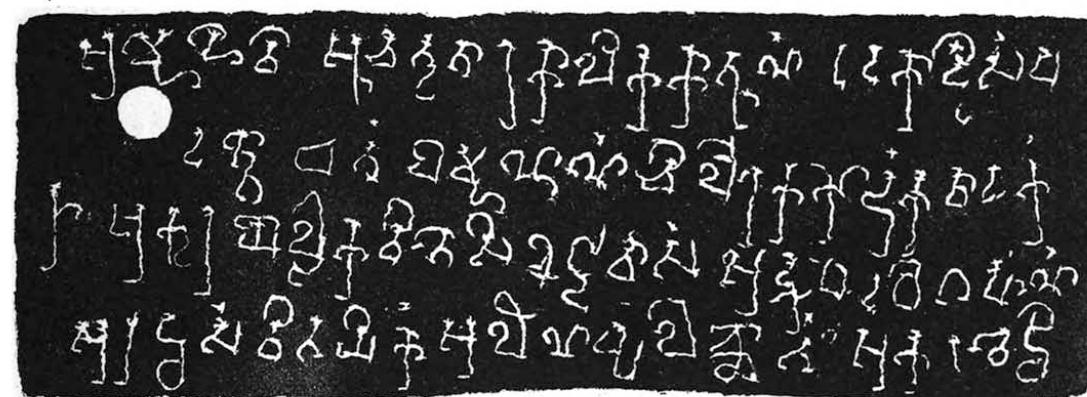
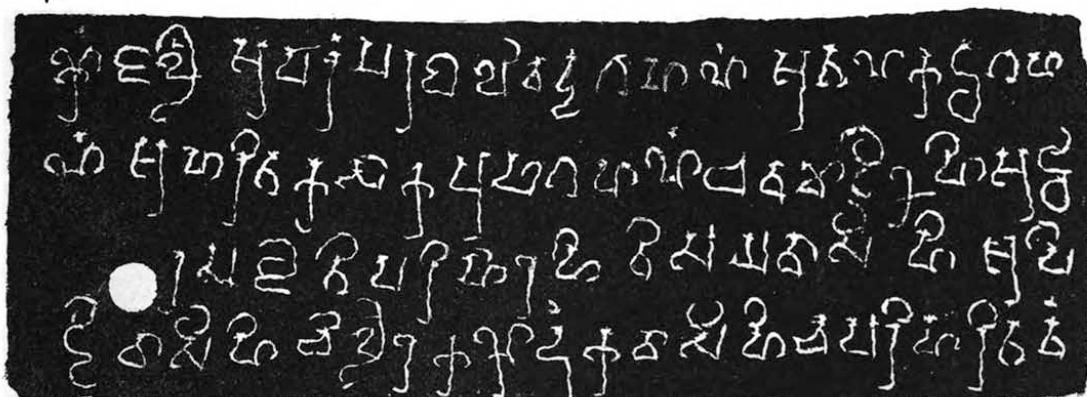
J. Burgess, fecit.

Scale : Full size.

W. Griggs, Photo-Litho.

Figure 2: Pallava inscriptions on copper plate grants of the Pallava king Śivaskandavarman (from Bühler 1892: plate 2).

## PALLAVA COPPERPLATE GRANT OF SIVASKANDAVARMAN.

IV<sup>b</sup>.V<sup>a</sup>.V<sup>b</sup>.*J. Burgess, fecit.*

Scale : Full size.

*W. Griggs, Photo-Litho.*

Figure 3: Pallava inscriptions on copper plate grants of the Pallava king Śivaskandavarman (from Bühler 1892: plate 3).

## PALLAVA COPPERPLATE GRANT OF SIVASKANDAVARMAN.

VI<sup>a.</sup>

ପ୍ରକାଶନକୁଳି ମୁଦ୍ରିତ ମୁଦ୍ରକ ମନ୍ତ୍ରମାନ  
ପାତ୍ରମହାଶ୍ରମକୁ ଉପିଷଠିତ ଯା ମୁଦ୍ରିତ  
ଏବଂ ମୁଦ୍ରିତ ଅଧିକାରୀ ପାତ୍ରମହାଶ୍ରମକୁ  
ମୁଦ୍ରଣକାରୀ ଏବଂ ସମ୍ପଦକାରୀ ପାତ୍ରମହାଶ୍ରମକୁ

VI<sup>b.</sup>

କରିବାକୁ ମୁହଁ ଦେଖିଲୁ ଯାଏନ୍ତି ପୂଜା କରି ଶବ୍ଦ  
ଦେଖିଲୁ ମୁହଁ କରିଲୁ ଯାଏନ୍ତି ପୂଜା କରି ଶବ୍ଦ

VII<sup>a</sup>

ଶ୍ରୀରାଧାରୀ ପଦମାତ୍ରା ପଦମାତ୍ରା  
ପଦମାତ୍ରା ପଦମାତ୍ରା ପଦମାତ୍ରା

J. Burgess, fecit.

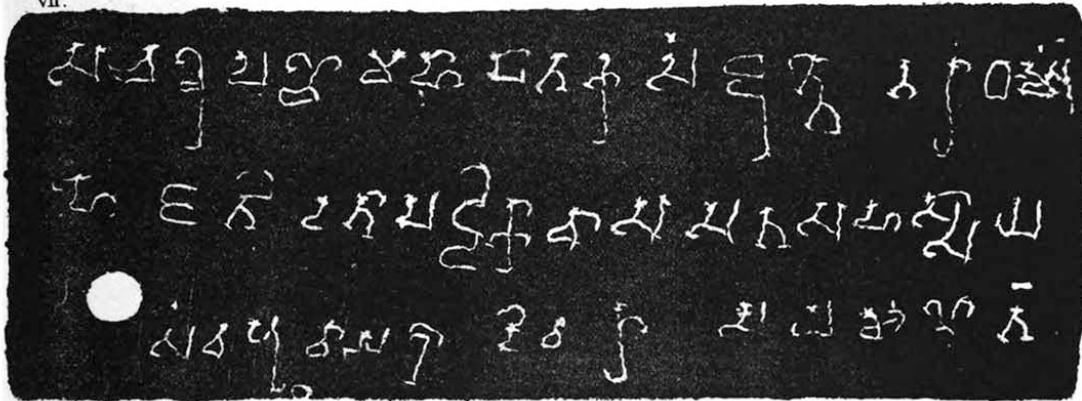
Scale : Full size.

*W. Griggs, Photo-Litho.*

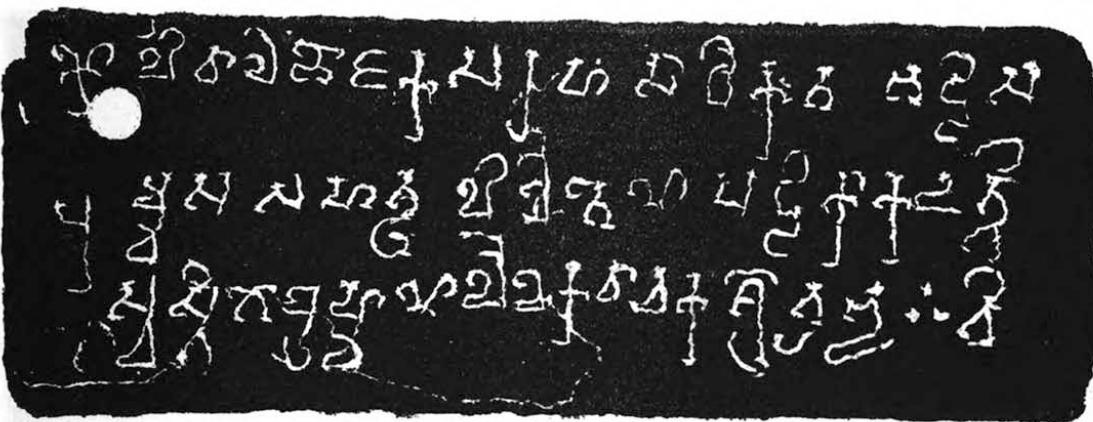
Figure 4: Pallava inscriptions on copper plate grants of the Pallava king Śivaskandavarman (from Bühler 1892: plate 4).

PALLAVA COPPERPLATE GRANT OF SIVASKANDAVARMAN.

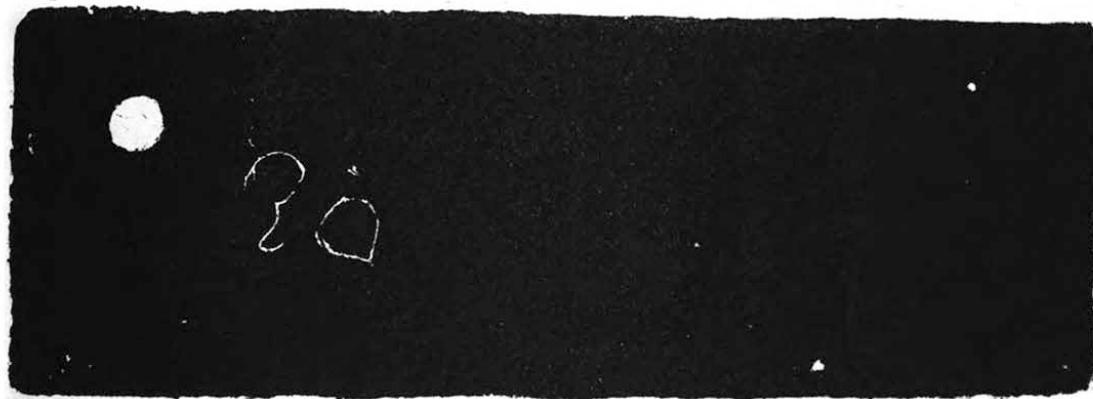
VII.



VIII



I.



J. Burgess, fecit.

Scale: Full size.

W. Griggs, Photo-Litho.

Figure 5: Pallava inscriptions on copper plate grants of the Pallava king Śivaskandavarman (from Bühler 1892: plate 5).

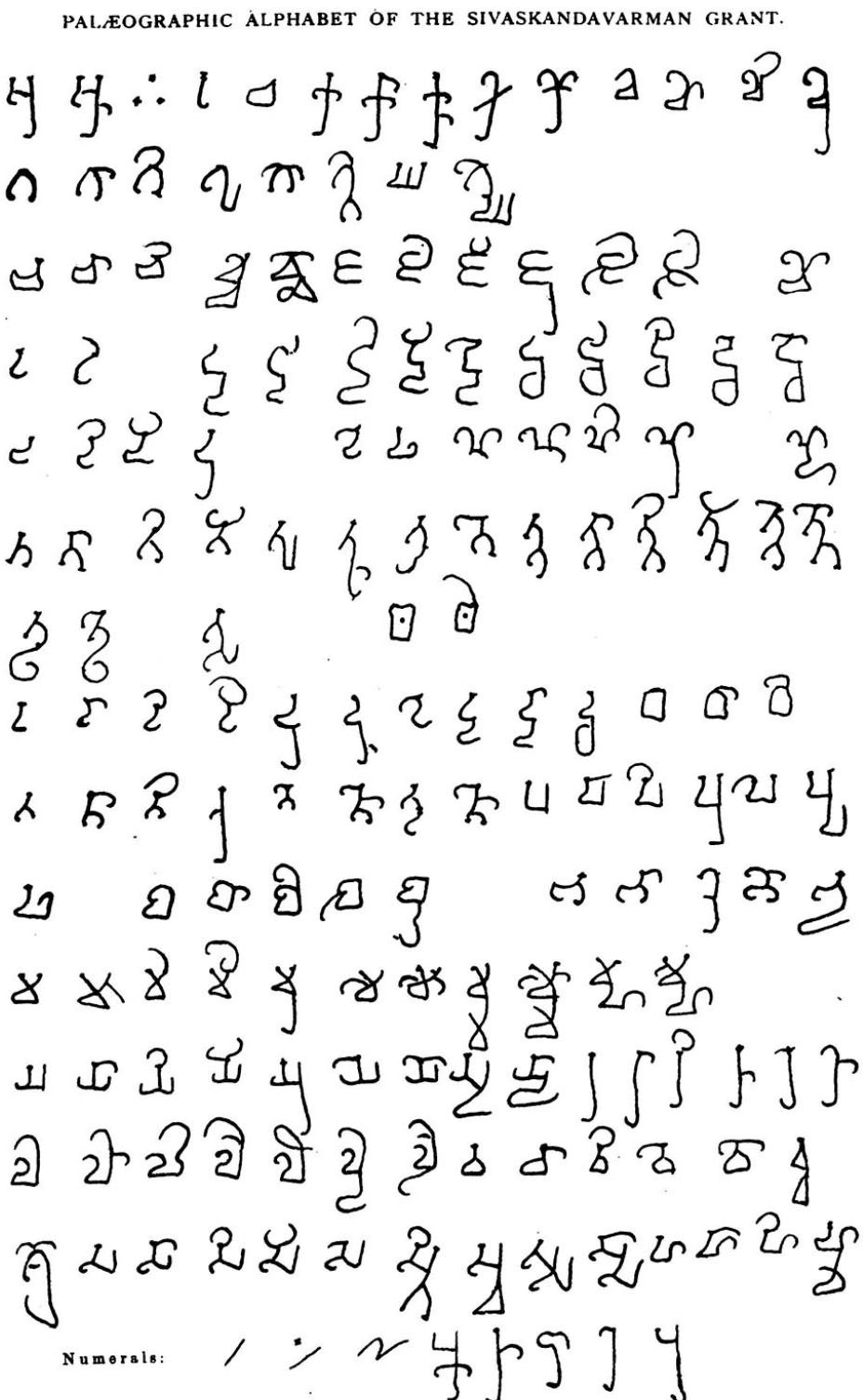
*J. Burgess, delt.**W. Griggs, Photo-Litho.*

Figure 6: Inventory of letterforms used in the Pallava copper plates grants of Śivaskandavarman (from Bühler 1892: plate 6).

FIRST PLATE OF A PALLAVA COPPER-PLATE GRANT.



E. Hultzsch, Ph. D. inscr.

Scale: 3-4ths of original.

Figure 7: A plate from a copper plate grant (from Hultzsch 1892: plate before p. 338).

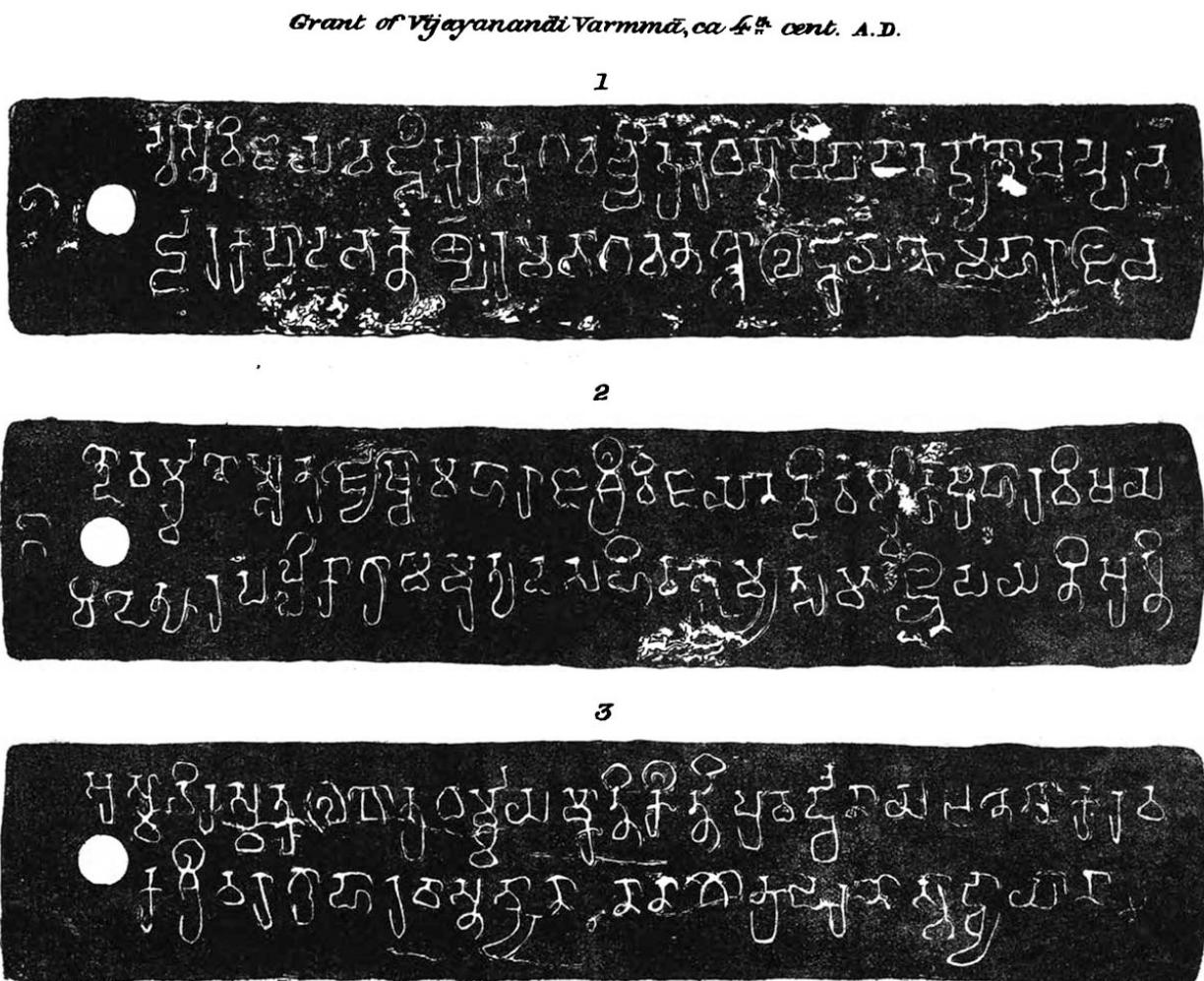


Figure 8: Copper plate grant with Pallava inscription (from Burnell 1874: plate after p. 146).



Figure 9: Copper plate grant with Pallava inscription (from Burnell 1874: plate after p. 148).



Figure 10: Excerpt of a ‘*prasasti*’ inscription on a *yupa* from Indonesia.